

**GEMEINDE TISENS**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI TESIMO**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

## VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – Ore

19.11.2024

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Comunale

|                      |                             |              | Abw. Entsch./<br>Ass. Giust. | Abw. Unentsch./<br>Ass. Ingiust. |
|----------------------|-----------------------------|--------------|------------------------------|----------------------------------|
| Bürgermeister        | MATSCHER Christoph          | Sindaco      |                              |                                  |
| Vize-Bürgermeisterin | KRÖSS Roswitha              | Vice-Sindaca |                              |                                  |
| Gemeindereferentin   | FREI UNTERHOLZNER Elisabeth | Assessore    |                              |                                  |
| Gemeindereferent     | HOLZNER Christoph           | Assessore    |                              |                                  |
| Gemeindereferent     | PREMSTALLER Roland          | Assessore    |                              |                                  |

Ihren Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt  
Frau/Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, la/il  
Signora/e

MATSCHER Christoph

in ihrer/seiner Eigenschaft als Bürgermeister den  
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Behandelt  
wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e  
dichiara aperta la seduta. Si tratta il seguente

## GEGENSTAND

## OGGETTO

**Zivilschutz - Gewährung eines  
außerordentlichen Beitrages für den Einbau  
neuer Fahrzeugfunkgeräte an die FF Tisens,  
Prissian, Grissian und Naraun**

**Soccorso civile - Concessione di un contributo  
straordinario per l'installazione di nuove radio  
veicolari per i vigili del fuoco di Tesimo,  
Prissiano, Grissiano e Narano**

Der Vorsitzende bringt zur Kenntnis, dass durch die Funk-Umstellung die Fahrzeuge der Freiwilligen Feuerwehren mit einem neuen Funkgerät ausgestattet werden sollen;

Festgestellt, dass die Freiwilligen Feuerwehren von Tisens, Prissian, Grissian und Naraun für den Einbau neuer Fahrzeugfunkgeräte um einen außerordentlichen Beitrag angesucht haben;

Nach Einsichtnahme und Überprüfung der Ansuchen;

Für richtig erachtet, den Freiwilligen Feuerwehren für den Einbau eines Funkgerätes pro Fahrzeug einen außerordentlichen Beitrag von 350,00 € zu gewähren;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 30 vom 29.12.2011;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument in geltender Fassung;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag und in den Arbeitsplan in geltender Fassung;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen zügig vornehmen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (bwGj/M1I9HZfbjuRvcDd39ZaT+DpGunf+5vJ2406jw4=)
- buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (dfz+3tW2LNWMW/Kvzv10W1smxjzxc-Qj4R8qdMMHKOGI=);

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindecassatzung;

Nach Einsicht in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino – Südtirol.

## **BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

einstimmig in gesetzlicher Form:

Il Presidente porta a conoscenza che i veicoli dei vigili del fuoco volontari saranno dotati di nuove radio veicolari a seguito del cambio di radio;

Constatato che i vigili del fuoco volontari di Tesimo, Prissiano, Grissiano e Narano hanno chiesto la concessione di un contributo straordinario per l'installazione di nuove radio veicolari;

Vista ed esaminata la domanda;

Ritenuto quindi opportuno di concedere ai vigili del fuoco per l'installazione di nuove radio veicolari un contributo straordinario di € 350,00 per veicolo;

Visto il vigente regolamento per la concessione di contributi, approvato con delibera consiliare n. 30 del 29/12/2011;

Visto il vigente regolamento sulla contabilità;

Visto il Documento unico di programmazione nel testo vigente;

Visto il bilancio di previsione ed il piano di lavoro nel testo vigente;

Per l'esistente urgenza viene ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018, al fine di permettere uno svolgimento celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018 in ordine:

- alla regolarità tecnica (bwGj/M1I9HZfbjuRvcDd39ZaT+DpGunf+5vJ2406jw4=)
- alla regolarità contabile (dfz+3tW2LNWMW/Kvzv10W1smxjzxcQj4R8qdMMHKOGI=);

Visto il vigente statuto comunale;

Viste le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino – Alto Adige.

## **LA GIUNTA COMUNALE DELIBERA**

ad unanimità di voti espressi in forma legale:

- 1) einen außerordentlichen Beitrag für den Einbau neuer Fahrzeugfunkgeräte an die Freiwillige Feuerwehr Tisens in Höhe von 1.750,00 € für 5 Fahrzeuge, an die Freiwillige Feuerwehr Prissian in Höhe von 1.750,00 € für 5 Fahrzeuge, an die Freiwillige Feuerwehr von Grissian in Höhe von 700,00 € für 2 Fahrzeuge und an die Freiwillige Feuerwehr von Naraun von 1.400,00 € für 4 Fahrzeuge zu gewähren;
  - 2) festgehalten, dass im HHV 2023 ein außerordentlicher Beitrag für die Freiwillige Feuerwehr Prissian mit VPF Nr. 592/2023 verpflichtet wurde und dieser nach Absprache für den Einbau der neuen Fahrzeugfunkgeräte herangezogen werden kann;
  - 3) die Auszahlung des Beitrages aufgrund von Abrechnungsunterlagen gemäß der im Art. 6 der Verordnung über die Gewährung von Beihilfen festgelegten Bestimmungen und Auflagen erfolgt mit getrennter Maßnahme;
  - 4) diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, mit demselben Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar zu erklären.
- 1) di concedere un contributo straordinario per l'installazione di nuove radio veicolari ai vigili del fuoco volontari di Tesimo pari a € 1.750,00 per 5 veicoli; ai vigili del fuoco volontari di Prissiano pari a € 1.750,00 per 5 veicoli, ai vigili del fuoco volontari di Grissiano pari a € 700,00 per 2 veicoli ed ai vigili del fuoco volontari di Narano di € 1.400,00 per 4 veicoli;
  - 2) dare atto che nel bilancio di previsione 2023 prevede l'obbligo di un contributo straordinario per i vigili del fuoco volontari di Prissiano con impegno n. 592/2023 e che, previo accordo, tale contributo può essere esteso per l'installazione delle nuove radio veicolari;
  - 3) di liquidazione del contributo in base alla documentazione da presentarsi secondo le disposizioni e condizioni di cui all'art. 6 del regolamento per la concessione di finanziamenti e benefici economici si svolge con provvedimento separato;
  - 4) di dichiarare la presente deliberazione, con lo stesso esito di voto, immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2.

*Hinweis:*

*Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.*

*Avvertimento:*

*Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.*

Gelesen, genehmigt und gefertigt  
Der Vorsitzende - Il Presidente  
MATSCHER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto  
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la  
Segretaria comunale  
Dr. INNERHOFER Hella

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale